

صفحه ۲	604 C	ترجمه، زبان و ادبیات عربی (کد ۲۱۱۰)
حضور شما در جلسه آزمون است.	سا در مندرجات جدول زیر، بهمنزله عدم	* داوطلب گرامی، عدم درج مشخصات و امخ
، کامل، یکسان بودن شماره صندلی	شماره داوطلبی با آگاهی	اينجانببا
دفترچه سؤالها، نوع و کد کنترل	کارت ورود به جلسه، بالای پاسخنامه و	خود با شماره داوطلبی مندرج در بالای ک
	پاسخنامهام را تأیید مینمایم.	درجشده بر روی دفترچه سؤالها و پایین پ
	امضا:	

نرجمه و تعريب متون _ صرف و نحو _ علوم بلاغی (معانی، بیان، بدیع، عروض):

■ ■ عيّن الأنسب و الأدق في الجواب عن الترجمة أو التعريب أو المفهوم (١-١٠)

- ١ ﴿ إِنَّا أُنزَلْنَاه قَرَآنًا عربيًّا لعلَّكم تعقلون ﴾ عيّن الصحيح:
- ۱) همانا ما قرآن را به زبان عربی نازل کردیم تا شاید تعقّل ورزید!
 ۲) قطعاً ما قرآنی را به زبان عربی فرو فرستادیم تا شاید اندیشه کنید!
- ۳) همانا ما آن قرآن را به عربی فرو فرستادیم باشد که اندیشه ورزید!
- ٤) قطعاً ما آن را بهصورت قرآنی عربی نازل کردیم باشد که تعقّل کنید!
 - ۲ عيّن الخطأ:
- ۱) قال أبوجهل: سيعلم غدًا من المقتول منّا إذا التقينا؛ و ارتحلت قريشٌ حين أصبحت؛: ابوجهل گفت: فردا معلوم خواهد شد زمانی که با هم ديدار کرديم از ما چه کسی کشته شده است؛ و قريشيان چون به صبح اندر شدند راهی گشتند؛
- ۲) فلمّا رآهم رسول الله (ص) تَصوَّبُ من الكثيب، قال: اللّهم هذه قريشٌ قد أقبلت بخُيلائها و فخرها: و رسول الله (ص) چون آنها را ديد كه از تپهٔ شنى سرازير شدهاند، گفت: خداوندا اين قريش است كه با تكبّر و غرور خود روى آوردهاند؛
- ۳) تُحادُك و تكنّب رسولك! اللّهمّ فنصرَك الّذي وعنتي! اللّهمّ فأجِنهم الغداةَ: درحالىكه با تو ضدّيت مىكنند و رسول تو را تكذيب مىنمايند! خدايا نصرتى را كه به من وعده دادى برسان! بار الها سپيدهدم فردا آنها را هلاك كن؛
- ٤) و رأى عتبة بن ربيعة في القوم على جمل أحمر، فقال: إن يكن عند أحد من القوم خير فعند صاحب الجمل الأحمر، إن يُطيعوه يَرشُدوا!: و عتبة بن ربيعه قومى را ديد كه بر شترى قرمز رنگ سوار هستند و گفت: اگر فردى از اين قوم را خيرى در بر باشد نزد صاحب اين شتر قرمز رنگ است كه اگر اطاعت او را كنند به صراط مستقيم هدايت خواهند شد!

٣- عيّن الصحيح: « يجب اعتبار عصر حكم المسلمين في إسبانيا أكثر عصور تلك المنطقة ازدهارًا من الناحية الثقافية. فالعلوم المختلفة الّتي كانت قد نفذت من الشّرق الإسلامي إلى إسبانيا كانت قد بلغت مرحلة من الازدهار يقلّ نظيرها!»:

-) دوران حکمرانی مسلمین در اسپانیا را از لحاظ فرهنگی باید درخشانترین دوران تاریخ آن سرزمین بحساب آورد. زیرا علوم گوناگونی که از شرق اسلامی به اسپانیا راه یافته بود به مرحلهای کمنظیر از شکوفائی رسیده بود!
- ۲) دورهٔ فرمانروائی مسلمانان را در اسپانیا میتوان از لحاظ فرهنگی درخشانتر از سایر عصور در آن سرزمین دانست. علوم گوناگون که از شرق اسلامی به این سرزمین راه یافته بود به مرحلهای بینظیر از درخشش رسیده بود!
- ۳) عصر حکمرانی مسلمانان را در اسپانیا میتوان درخشانترین عصر فرهنگی آن سرزمین بشمار آورد. دانشهای مختلف که از مشرق اسلامی به اسپانیا روی آورده بود در این سرزمین به موقعیتی بینظیر در شکوفائی دست یافته بود!
- ٤) روزگار فرمانروائی مسلمین در اسپانیا را باید از نظر فرهنگی درخشانترین دورهٔ تاریخ آن سرزمین بحساب آورد. دانشهای گوناگون از مشرق اسلامی به سرزمین اسپانیا راه یافته بود و به مرحلهای کمنظیر از شکوفائی رسیده بود!
 - ٤ « أعوامُ وصلِ كان يُنسي طولَها ذكرُ النَّوى، فكأنتها أيّامُ!»:
 - أذكر أيّام الوصل و سنواته الطويلة و أظنّ أنّها قد انقضت بسرعة و كأنّها أيّام قليلة!
 - ٢) ما أطيب أيّام وصلنا لو لم يكن الفراق بعدها، لأنّ ذكر الفراق أيضًا يمحو أيّام الوصل الحلوة!
 - ٣) إنّ سنوات الوصل يُمحي ذكر الفراق من ذاكرتي مدّتها الطويلة، فكأنّ هذه السنوات انقضت في أيّام!
- ٤) لقد نسيت الفراق و ذكره، لأنّني أتذكّر دائمًا أيّام الوصل، فالوصل يُنسي في خاطري ذكريات الفراق المرة، كأنّها أيّام قليلة أمام ذكرياتي الجميلة!
 - ٥- « و فيك إذا جنى الجاني أناةً تُظنّ كرامةً، و هي احتقارُ !»:
- ۱) جنایتکار چون جنایت کند، تو را چنان حلم و بردباری خواهد بود که آن را تکریم پنداری، حال آنکه تحقیر است!
- ۲) چون جنایتکاری جنایت کند، آن چنان بردباری و حلمی نشان میدهی که آن را کرامت پندارند، درحالی که عین خواری است!
- ۳) چون جانی در مورد تو جنایتی کند، چنان بردباری و حلم خواهی داشت که پندارند قصد اکرام او را داری، درحالی که فقط خوار کردن است!
- ٤) جانی وقتی جنایتی در حق تو میکند، آنچنان حلم و بردباری از خود نشان میدهی که پنداری قصد تکریم او را داری، و حال اینکه نهایت تحقیر است!
 - ۲- « لا تُلهینَّك دنیا طالما لَعِبت بالنّاس قبلَك أَیّما لَعِبِ!»:
 ۱) نباید تو را به خود سرگرم كند دنیائی كه مردمان بسیاری را قبل از تو به بازی گرفته است!
 ۲) مبادا تو را به خود سرگرم كند؛ دنیا از دیرباز با مردم پیش از تو چه بازیها كرده است!
 -) مباه تو را به خوه شر درم عند. فليه از فايربار با مرقم پيش از تو چه باريها درفه است.
 - ۳) زنهار از اینکه به دنیائی بپردازی که بسا قبل از تو مردمانی را سرگرم کرده و بازی داده است!
 - ٤) برحذر باش از اینکه دنیا تو را به خود مشغول کند که بسا مردمی که قبل از تو با آنها بازیها کرده است!

عيّن البيت الذي يشير إلى سنن تناول الطّعام أو ما شابه ذلك:	-٧
 ١) و لولا اجتنابُ الذَّام، لم يُلفَ مَشربٌ يُعاش بـه، إلاّ لـديَّ، و مَأكـلُ! 	
٢) و إنْ مُدّت الأيدي إلى الـزاد، لـم أكـن بـأعجلهم، إذ أجشــعُ القــوم أعجــلُ!	
٣) و لســــتُ بمِـهيـــافٍ، يُعشّـــي سَـــوامَه مُجدَّعـــةً سُـــقبانُها، و هــــي بُهَّـــلُ!	
٤) و أغدو على القوت الزهيد، كما غدا أزلُّ تهـاداه التنـائفُ، أطحـــلُ!	
« هنوز دهان باز نکرده بود که پشیمان گشت و بیهوش شد و در اغما فرو رفت!». عیّن الصحیح:	- ^
 ۱) بمجرّد أن فتح فمه ندم و غَشى و أغمي فيه! 	
٢) لم يكد أن فتح فوه حتّى سُقط في يده و أُغشي و أُغمي فيه!	
٣) ما كاد يفتح فاه حتّى سُقط في يده و غُشي و أُغمي عليه!	
٤) بمحض أن فتح فمه استولى عليه النَّدم و الغشَّ و أُغمي عليه!	
« هدایت شدن از تاریکی بسمت روشنائی گوشی شنوا میخواهد که بانگ حق را بشنود و غوغای ضلالت	۹ –
آن را کر نکرده باشد!»:	
 الاحتراز من الظّلمة و الوصول إلى الرشد يريد سمعًا واعيًا يفهم نبأة الحقيقة و لا يصمّ باستماع صيحة 	
الضّلالة!	
٢) البعد من الظِّلام إلى الفجر يحتاج إلى أذن وقراء تفقه صوت الحقِّ و لم تصب بالصمم بغوغاء الضِّلالة!	
٣) الهداية من الظلام إلى الرشاد بحاجة إلى سمع واعٍ يستمع إلى صياح الحقيقة و لا يصمّه ضجيج	
الضّلالة!	
٤) الاهتداء من الظلمة إلى النور يطلب أذنًا صاغية تسمع نداء الحقّ و لم تصممها ضوضاء الضّلالة!	
عيّن الخطأ:	-1.
 ۱) آیا این کتاب مقدّمهٔ علمی ارزشمندی نداشت: ألم تکن لهذا الکتاب مقدّمة علمیّة قیّمة! 	
۲) آرزو مى كند كه در روياروئى با سختيها عاقل باشد: أتمنى أن تكون عاقلًا في مواجهة المصاعب!	
٣) وقتى بسمت جايگاه سخنراني ميرفتم حاضران فقط دست ميزدند: حينما كنت أذهب نحو منصّة الخطابة إنّما	
الحضور كانوا يصفّقون!	
٤) بیشتر دانشجویان میخواهند بین همکلاسیهای خود دانشجوی نمونه باشند: أکثر الطلبة یبغون أن یکونوا	
الطالب النموذجي بين زملائهم!	

صفحه ۵	604 C	ترجمه، زبان و ادبیات عربی (کد ۲۱۱۰)
	ب و التحليل الصرفي (١١–١٥)	 عيّن <u>الخطأ</u> في الجواب عن الإعراب
ِ إدغامه واجب؛ فعل جواب شرط	، (مصدرہ: تأدیة) _ مضاعف و	
جزوم و فاعله الضمير المستتر فيه	ني، مهموز الفاء؛ فعل شرط و م	و مجزوم بحذف حرف العلّة الي ٢) تأمن: فعل مضارع مجرد ثلاث وجوباً، و جواب الشرط فعل «يو
ر و المجرور متعلّقهما فعل «تأمن» تيمير الهاء في «تأمنه»		۳) بقنطار : الباء حرف عامل جر
-	ل منهم بعلمه!»:	١٢ - « يعجبني رجال العلم و لاسيّما العام
حبر لمبیدا محدوف وب، و عندئذ «ما» موصول عامّ	لعنًی، تثنیته « سیّان» و « العامل» . بن و مضاف و معرب و منصو	
ِ زائدة؛ أو منصوب على أنّه تمييز		
مدها تكون اعتراضية أو استئنافية أو		
	با و إن كانت مغلقة!»:	١٣- « المسألة إن تُمعن النّظر فيها تحلّه
في حالة الإدغام تفتح أو تكسر اللام		١) تحلّ: مجرد ثلاثي ـ صحيح و مع
	غلاق)، نکرة؛ خبر مفرد لفعل «کان	
لكسرة لرفع التقاء الساكنين)، متعدٍّ؛ فعل شرط و مجزوم، و ال	۳) تمعن: مضارع (من باب إفعال
صب على الابتداء أو المفعولية	؛ مشغول عنه و جائز الرفع أو النم	٤) المسألة: مصدر ميمي، معرب؛
	و يَرِحم اللهُ عبدًا قال: آمينا!»:	١٤ - « يا ربِّ لا تَسَلُبنِّي حُبَّها أبدًا
لاتصاله بنون التوكيد، فاعله ضمير		۱) تسلبنّ: فعل مضارع ــ مجرد ثلا «أنت» المستتر فيه وجوبًا
مستقبل و منصوب، و منوّن دائمًا		۲) أبدًا: اسم ـ مفرد مذكر / خ و يستعمل مع النفي و مع الإثب
للإطلاق) / اسم فعل و فاعله ضمير		• . •
	-,	«هو» المستتر فيه جوازًا
_ منصوب بفتحة مقدّرة، و المضاف	ضافة _ معرب / منادى مضاف و	٤) ربّ: مفرد مذکر _ معرّف بالإ
	ٳ	إليه ضمير الياء المحذوف جوازً

ر جَزَى الله عَنَي، و الجزاءُ بفضله ربيعةَ خيرًا، ما أعفَّ و أكرما»:) الجزاء: اسم جامد و مصدر، مبتدأ و مرفوع و خبره شبه الجملة «بفضل» و الجملة اسمية و اعتراضيّة) أعفّ: فعل جامد للتعجّب، صحيح و مضاعف (إدغامه جائز)، و المتعجّب منه محذوف لدلالة الدليل عليه، أي ماأعفّها و أكرمها) جزى: فعل ماضٍ، معتل و ناقص (إعلاله بالقلب)، متعدٍّ إلى مفعولين ليس أصلهما مبتدأ و خبر، و هما «ربيعة، خيرًا») أكرما: فعل جامد على وزن الماضي لإظهار التعجب. متعدٍّ، و فاعله الضمير المستتر فيه وجوبًا على	1 7
و اعتراضيّة ٢) أعفّ: فعل جامد للتعجّب، صحيح و مضاعف (إدغامه جائز)، و المتعجّب منه محذوف لدلالة الدليل عليه، أي ماأعفّها و أكرمها ٦) جزى: فعل ماضٍ، معتل و ناقص (إعلاله بالقلب)، متعدِّ إلى مفعولين ليس أصلهما مبتدأ و خبر، و هما «ربيعة، خيرًا» 3) أكرما: فعل جامد على وزن الماضي لإظهار التعجب. متعدٍّ، و فاعله الضمير المستتر فيه وجوبًا على	۲
 ٢) أعفّ: فعل جامد للتعجّب، صحيح و مضاعف (إدغامه جائز)، و المتعجّب منه محذوف لدلالة الدليل عليه، أي ماأعفّها و أكرمها ٢) جزى: فعل ماضٍ، معتل و ناقص (إعلاله بالقلب)، متعدٍّ إلى مفعولين ليس أصلهما مبتدأ و خبر، و هما «ربيعة، خيرًا» ٤) أكرما: فعل جامد على وزن الماضي لإظهار التعجب. متعدٍّ، و فاعله الضمير المستتر فيه وجوبًا على 	u
عليه، أي ماأعفّها و أكرمها ٢) جزى: فعل ماضٍ، معتل و ناقص (إعلاله بالقلب)، متعدِّ إلى مفعولين ليس أصلهما مبتدأ و خبر، و هما «ربيعة، خيرًا» ٢) أكرما: فعل جامد على وزن الماضي لإظهار التعجب. متعدٍّ، و فاعله الضمير المستتر فيه وجوبًا على	u
٢) جزى: فعل ماضٍ، معتل و ناقص (إعلاله بالقلب)، متعدِّ إلى مفعولين ليس أصلهما مبتدأ و خبر، و هما «ربيعة، خيرًا» ٢) أكرما: فعل جامد على وزن الماضي لإظهار التعجب. متعدِّ، و فاعله الضمير المستتر فيه وجوبًا على	
و هما «ربيعة، خُيرًا» ؛) أكرما: فعل جامد على وزن الماضي لإظهار التعجب. متعدٍّ، و فاعله الضمير المستتر فيه وجوبًا على	
؛) أكرما: فعل جامد على وزن الماضي لإظهار التعجب. متعدٍّ، و فاعله الضمير المستتر فيه وجوبًا على	£
-	
خلاف الأصل تقدیره «هو» و مرجعه «ما»	
عيّن المناسب للجواب عن الأسئلة التالية (١٦-٢٧)	••
ميّن « ذا» ليس اسم موصول:	
·) من ذا عندك. ٢) من ذا الرجل. ٣) من ذا زارك. ٤) من ذا في الدار.	
» الفطأ في النسبة:	
۲) بديهة: بدهي ۲) متاجر : متجري ۳) سمراء: سمرائي ٤) ري: رازي	
ميّن ا <u>لخطأ</u> :	> -18
·) إذا تقي نفسك الجهل تفوز !	1
٢) إذا تقون أنفسكم الجهل تفوزون! ٤ ٤) إن تقين أنفسكنّ الجهل تفزن!	U
عيِّن الممنوع من الصرف (كلِّها):	>-19
 ۲) بلخ، تدمر ، عُمر ، يعقوب، بيت لحم ۲) نوح، عَمرو ، معاوية، مريم، زيدان 	I
 بعلبك، أخر، أساتذة، هود، شعيب ٤) سكران، أحمر، خنساء، عاد، إحسان 	u
﴿ أَلِهاكم التِّكاثر حتّى زرتم المقابر ﴾. عيّن الصحيح في البناء للمفعول:	
·) تُلهين التكاثر حتّى تُزاروا !	
 ۲) ألهيكم حتّى زيرت المقابر ! ٤) ألهيتم حتّى زيرت المقابر ! 	J
عيّن الصحيح (الشرط و القسم):	
·) إن تفارقني، وحياتك لتتعكّرنّ موارد عيشي!	
 ۲) أخوك و الله إن ينصب على العلم يحرزُ شهرة بعيدة! 	
۲) إن تُسعفاني في مرضي و نفسي تلقيا منّي ما يروقكما! ·	
؛) و أبيك إن قمت بهذه المساعي المحمودة، تلهج الألسنة بذكرك!	

ترجمه، زبان و ادبیات عربی (کد ۲۱۱۰)

٢٤ - عيّن الخطأ:

صفحه ۷

ترجمه، زبان و ادبیات عربی (کد ۲۱۱۰)

6	04	С
0	04	U

صفحه ۸

■ ■ عيّن المناسب للجواب عن الأسئلة التالية (٢٩-٤٠)

و مثلُ سُراك فليكن الطِّلاب». عيّن الخطأ: ربّما الغرض من الخبر ... ۲۹ – «كذا فليسر من طلب الأعادي ٤) طلب حقيقي ۳) التماس ۲) تمنّی ۱) إرشاد ۳۰- عيّن ما هو أكثر مدحًا: ١) المؤمن مُعطِ الفقراء. ٢) المؤمن يعطى الفقراء إعطاء. ٣) المؤمن مُعطى الفقراء. ٤) المؤمن يعطى الفقراء يعطى الفقراء. ۳۱ عيّن ما <u>لم يأت</u> على خلاف الأصل: أين الأكاسرة الجبابرة الألى كنزوا الكنوز فما بقين و ما بقوا! و تأتى على قدر الكرام المكارم! ٢) على قدر أهل العزم تأتــى العزائـم يومًا على آلة حدباءَ محمول! ۳) کلّ ابن انثی و إن طالت سلامته ٤) و لما صار ود الناس خبًّا جزيت على ابتسام بابتسام! و عادة سيف الدولة الطعن في العدى». عيّن الخطأ: ۳۲- « لكلّ امرئ من دهره ما تعوَّدا جاء «من دهره» بدلَ « في دهره» للإشارة إلى أنّ المنتبى يعتقد أنّ الزمان و التاريخ يشكّلان عادات الإنسان. ٢) إنّ عادة الطعن في العدوّ ليست من تلك العادات الَّتي تُنسى، بل الممدوح لايزال متَّصفًا بهذه الميزة. ٣) مخاطب المصراع الأوّل خالى الذهن، بخلاف المصراع الثاني. ٤) إنّ التقديم في المصراع الأوّل للاختصاص. ٣٣- « إذا بلغ الفطام لنا صبى تخرّ له الجبابر ساجدينا». عيّن الخطأ: ديم المفعول للمبالغة في الفخر. ٢) تأخير « لنا» في المصراع الأوّل للإشارة إلى حالة « الصِّبْية». ٣) تقديم « له» في المصراع الثاني يشير إلى أنّه هو معمول الفعل لا « الجبابر». ٤) الحال المفردة تبيّن أنّ الجبابرة لم يكونوا ساجدين بل أصبحوا هكذا بعد الفطام. ٣٤ - عيّن الخطأ عن حالة المخاطب في البيت التالي: « إذا نطق السَّفيه فلا تجبه فخير من إجابته السكوت»: إنَّ المخاطب ببحث عن أفضل الأعمال ليقوم به! ٢) عالم بما عليه أن يقوم به! ٣) يتصور أنّ من واجبه تجاه السفيه الإجابة! ٤) لا يدري أهميّة المسند إليه (السكوت) فيريد الشاعر تنبيهه!

604 C

ترجمه، زبان و ادبیات عربی (کد ۲۱۱۰)

ترجمه، زبان و ادبیات عربی (کد ۲۱۱۰)

صفحه ۱۰

604 C

تاریخ ادبیات عربی ـ درک و فهم متون ادبی (قدیم و جدید):

■ ■ عيّن المناسب للجواب عن الأسئلة التالية (٤١–٥٧)

٤١ - كيف نُظر إلى موضوع «استهلال القصائد الجاهيلة بالنسيب» في الدراسات النقديّة». عيّن الخطأ: ١) وظيفة الشاعر في المجتمع القديم أقرب إلى الكهنة و العرّافين الَّذين يتطلَّعون إلى الملأ الأعلى، فالنسيب إشارة إلى قلقهم الوجودي. ٢) حين نرى أنّ العرب يرمزون للمرأة بالنخلة ثم يعبدونها فهذا شاهد على أنّ الكلام عن المرأة له إشارات لاهوتية. ٣) ذلك إخبار بوجود اللاأخلاقيّات في المجتمع الجاهلي فإنّه تصريح بأنّ المجتمع كان خائضًا في الملاهي. ٤) النسيب وثيق الارتباط بعقائد الجاهليين في تقديس الأنثى و تأليه الخصوبة. ٤٢ – عيّن الخطأ عن الشعر في العصر الجاهلي: أكثر شعر هذا العصر كان على أوزان طويلة التفاعيل و لم يغفل عن الأوزان الخفيفة. ٢) أسلوب القصيدة في بنائها و مضمونها لم يكن متفكِّكًا، فكان الشاعر يتّخذ طريقة ملائمة في بيان ما في ضميره. ٣) لغة الشعر كانت لغة مثاليّة موحّدة غلبت عليها لهجة قريش، فامرؤ القيس كان يمنيًّا لكن شعره على لهجة قريش. ٤) كان في ذاك العصر جماعة باسم الراوية فكان يلازم الشاعر و يقوم بنشر شعره، فامرؤ القيس كان راوية لأبى دؤاد. ٤٣ - عيّن الخطأ عمّا لايصح أن ينسب إلى المتنبّى: كان يجتنب أن يستخدم الألفاظ الغريبة، بعكس ما كان يعمل في بنيات الجملة. ٢) يميل إلى مدرسة الكوفة و قد حاول أن يستخدم أكثر الشواذ النحوية في قصائده. ٣) أثر الصوفية و الكلام الرمزي مشهود في قصائده فلذلك يعتبر البعض أنَّه كان متأثَّرًا بالنيَّار الشيعي. ٤) من القدرات اللغوية عنده استطاعته في صباغة أبيات قد أصبحت أمثالًا، بحيث أصبح رائِدًا في هذا المجال. ٤٤ - عيّن الصحيح عن الروح السائدة في العصر العباسي في مجال الأدب: إنّ الأدب في العصر العباسي لم يتأثّر بالبيئات، فالأدب في حلب و الشام و العراق كان يتّجه نحو أساليب وخطط وإحدة. ٢) بسبب الجهود التي بذلت في عصر الأمويين لمواجة اللّحن، لم نر توسيع هذا الأمر، فلهذا حاول اللغويون ترسيخ دعائم اللغة فقط. ٣) إنّ رغبة العباسيين في الرسم و النحت و التصوير هي الّتي اضطرّت الشعراء أن يجعلوا من الكلمات ألوانًا و طلاءات و فرشًا يرسمون بها و يزيّنون. ٤) كان حظَّ العقل أقلّ من حظَّ العاطفة و نصيب الصنعة أقلّ من نصيب الطبع بالقياس إلى حالة العصرين السابقين لهذا العصر.

604 C

ترجمه، زبان و ادبیات عربی (کد ۲۱۱۰)

604 C

٥١ - عيّن الصحيح عن تأليفات المؤلفين المذكورين: «بنية العقل العربي – الفنّ و مذاهبه في الشعر العربي – قضايا النقد الأدبي – ابن الرومي، حياته من شعره» أركون . طرابيشي . سعد مصلوح . محمد مندور . ٢) حسين مروة . جابر عصفور . صلاح فضل . طه حسين ٣) عابد الجابري . شوقي ضيف . زكى العشماوي . العقّاد ٤) تيزابي . علي حرب . عبدالوهّاب المسيري . عبدالسلام المسدى ٥٢ - عيّن الخطأ عن المنهج النفسي: إن كانت الأخبار التاريخية عن حياة أديب قليلةً فيمكن تعويض ذلك بمراجعة آثاره المكتوبة. ٢) إنَّه منهج يزن جميع الأقوال و الحركات و بنيات الجملة و عناصرها ببواعتُها في نفس الإنسان. ٣) الاتّجاه النفسي لم يكن متأثّرًا بمدرسة التحليل النفسي الّتي أسّسها فرويد حيث على أساسها أبدي نظريّته. ٤) في رؤية العقّاد إذا لم يكن بدّ من تفضيل إحدى المدارس النقدية على أخراها فمدرسة النقد السيكولوجي أحقّها. ٥٣ - عيّن الخطأ عن الأسلويية: الأسلوبيّة تطرح نفسها بديلة عن النقد الأدبي فتحاول أن تتخلّص من سيطرة علم اللغة عليها فكأنّها وصلت إليه. ٢) من المآخذ على الأسلوبية هي أنّ أغلب هذه الدراسات تتبنّى الأسلوبية الإحصائية التي هي بعيدة عن شعريّة النص. ٣) البحث الأسلوبي هو علم الانحرافات بشرط القيام بوظيفة لغويَّة و إلَّا تحسب لعبة و لُغزًّا. ٤) الأسلوبيَّة الوظيفية نوع من أنواع الأسلوبية التي تهتمَّ بدراسة العدول في النص. ٤٥- «إنّ كلّ نص هو عبارة عن لوحة فسيفسائية من الاقتباسات». عيّن الصحيح عمّا يدلّ عليه الكلام المذكور: ١) هذا مفهوم الانسجام بمعنى تداخل كلمات النصّ بعضها ببعض و تشابه البنيات مثل الفسيفساء. ٢) هذا مفهوم التناص، بمعنى أنّ كلّ نصّ هو امتداد لنصّ آخر أو تحويل عنه. ٣) هذا مفهوم السرقات الأدبيّة و ذلك مضمون مأخوذ من بقيّة الكتب الّتي ألّفت قبلها. ٤) هذا مفهوم التماسك النصّي و هو عبارةً مقتبسة قد أستعيرت من كتب أخرى. ٥٥- عيّن الصحيح عن الوحدة العضوية: ٢) إنّها تختص بالبنية النحوية و المعجمية. هي بالضرورة وحدة صور الخيال. ٤) إنّها ليست إلاً وحدة الصورة و وحدة الإحساس. ٣) هي وحدة الأجزاء في عمود الشعر. ٥٦ عين الصحيح للفراغ: إنّ من الشعراء لذين تأثروا بالآداب الفارسية. ٢) محمود الورّاق _ بشّار _ أبانواس اسماعيل بن يسار _ ابن المقفع _ أباالعتاهية ٤) أبانواس _ البحتري _ أباتمام ۳) ابان اللاحقى _ بشار بن برد _ أبانواس

ترجمه، زبان و ادبیات عربی (کد ۲۱۱۰) ٥٧ - عيّن الخطأ عن عُدّة الباحث في الأدب المقارن! ا يجب أن يتمكن من قراءة ترجمات النصوص التي ينوى دراستها. ٢) لابد أن يكون على علم بالحقائق التاريخية للعصر الذي يدرسه. ٣) يجب عليه أن يستطيع قراءة النصوص المختلفة بلغاتها الأصلية. ٤) يجب عليه أن يعرف معرفة دقيقة تاريخ الآداب المختلفة الّتي هو بسبيل البحث فيها.

■ إقرأ النصوص التالية (الف – ب – ج – د – ه – و – ز) ثمّ أجب عن الأسئلة (٥٨ – ٨٠) بما يناسب النص

الف (٥٨-٢٦):

قال الله تعالى في سورة إبراهيم (٢١ و ٢٢):

﴿ و برزوا لله جميعًا فقال الضعفاء للَّذين استكبروا إنَّا كنَّا لكم تبعًا فهل أنتم مُغنون عنَّا من عذاب الله من شيء، قالوا لو هدانا الله لَهديناكم سواءً علينا أجَزعنا أم صبرنا ما لنا من محيص، و قال الشيطان لمّا قُضى الأمر إنّ الله وعدكم وعدَ الحقّ و وعدتُكم فأخلفتُكم و ما كان لي عليكم من سلطان إلاّ أن دعوتُكم فاستجبتم لي فلا تلوموني و لوموا أنفسَكم ما أنا بمُصرخكم و ما أنتم بمصرخيَّ، إنَّى كفرت بما أشركتمون من قبلُ ﴾

٥٨- على حسب النصّ ... لم يكن مستحيلاً أن تجتمع الهداية و الكبر. ٢) من كان يتبع الآخرين فإنه لايعتبر ضعيفًا. ۳) الشيطان لايستسلم و لا يذعن بنكسه إلا في آخر المطاف حين برزت الأمور كلما. ٤) كينونة الشيطان من أوّل خلقته لم تكن إغاثة الآخرين، بخلاف الإنسان (الموصوف في الآية).

صفحه ۱۴

604 C

ب (۲۳–۳۲):

ج (۲۲-۲٤):

604 C

,	604 C	ترجمه، زبان و ادبیات عربی (کد ۲۱۱۰)
		٣٩ عيّن الخطأ:
	للازمة فلايتولَّى عنه الجاهل.	١) إذا كان الكلام متَّصفًا بصفاته ا
	المؤهَّل و هم يَدَعون إنكارهم.	٢) تلين قلوب الكفرة بسماع الكلام
ير ذلك.	نٍ فهمها أسهل، فأحسن ممّا هو غ	٣) إن كان الكلام يشتمل على بطور
بيل و المُرسَل إليه.	ناج إلى المؤهَّلات اللَّازِمة عند المر	٤) في عمليّة انتقال الكلام إنّما نحت

ه (۲ – ۲ ۷):

:(٧٦-٧٣) .9

17	صفحه
----	------

	()	
، «صقليّة» بعد سقوطها بيد الأسبان:	أنشد الشاعر الأندلسي «ابن حمديس» يتفجّع على	
عدمتُ لها من أجمل الصبر حابسا	١ - أعساذل دعنسي أطلسق العبسرة التسي	
فسماءت ظنوني ثم أصبحت يائسما	٢ - تعـــوَّذت أرضـــي أن تعــود لقومهــا	
و كانــت علــى أهـل الزمــان مَحارســا	۳- « صِفلية» كاد الزمان بلادَها	
و مــا مارســوا مــنهم أبيًّــا مُمارســا	٤ – مشَــوا فــي بــلاد أهلهــا تحــت أرضــها	
إليهم من الأجداث أسدًا عوابسا	٥ – و لــو شــقَّقت تالك القبـور لأنهضت	
تبختـر فـي أرجائــه الــذئب مائســا	٦ – ولكن رأيت الغيل إن غاب ليثه	

٧٣- عمّ لم يتحدّث الشاعر؟ ٢) أمنيّته في الحياة ۱) ماضى بلده المَجيد ٤) كلام عدوّه الغاشم ۳) سبب استیائه ٤ ٧- عيّن رقم البيت الذي يناسب مفهوم ما يلي: «إن طُرد الرفيع ساد الوضيع!» ۳) الثالث ۲) الخامس ٤) الرابع ۱) السادس ٥٥- عيّن رقم البيت الذي يشير الشاعر فيه إلى أن المحتلّين لم يواجهوا المواطنين الحقيقيين لصقليّة: ٤) السادس ۳) الثالث ۱) الخامس ۲) الرابع ٧٦- عتن الصحيح:

ز (۷۷–۸۰):

Telegram: @uni_k

علمي اختمراق

٧٧- عين بيتاً يقترب مفهومًا من المثل التالي: «الداعي بلاعمل كالرّامي بلا وتر» ١) الثالث ٢) السابع ٣) الثاني ٤) الرابع ٧٨ عيّن رقم بيت يقول فيه الشاعر إنّ فاقد الشيء يدرك قيمته. ١) الأوّل ٢) الثاني ٣) الرابع ٤) السابع ٧٩- عيّن الخطأ: في المصراع الثاني من البيت السادس يقول الشاعر كما أنّ الإنسان حين شدَّت رجلاه بالسلاسل لا يقدر أن يتحرّك فكأنّ الليل أيضًا قد أصبح هكذا. ٢) إنَّ الشاعر يُبدي رؤيته الكونّية في البيت الأخير لأنّه يتكلّم عن هيمنة الأبوام على العالم بأسره حيث لايسمع منها العِتاق من الرِّقّ. ٣) يجيب الشاعر في البيت الرابع بهذا السؤال المقدّر بأنَّه لماذا يتحسّر على بلده المغروق في المساوئ و الضرائر . ٤) في البيت السابع يتكلُّم الشاعر عن غشاوة اللَّيل و استيعابها بحيث لاحركة للزمان و لا إمكان لطلوع الصبح. ٨٠ عيّن رقم البيت الذي يتبيّن أنّ الشاعر لا يبحث عن الراحة فى الحياة بل مسألته حبّ الوطن: ١) الثالث ٢) الرابع ٣) الأوّل ٤) الثاني